

中心：_____

姓名：_____

1140908 大專院校學生中翻英短文翻譯題目

至今為止，這項疾病只從鳥類傳染給人類，尚無人與人傳染的證實病例。不過科學家和疾病專家擔心，此一病毒可能突變成能夠在人與人之間輕易且快速散播的種類，他們警告若真的發生此事，全球將面臨近代最為嚴重的疫情。目前禽流感的病例只出現在亞洲和歐洲部分地區，臺灣尚無通報病例，但政府官員表示他們已採取措施，以防止病毒出現。

證實的 proven

病例 case

傳染 transmission

突變成 mutate into

禽流感 bird flu

政府官員 public official

中心：_____

姓名：_____

1140908 大專院校學生中翻英短文翻譯參考答案

So far, this sickness has only been passed from birds to humans, and there have been no proven cases of human to human transmission of the virus. But scientists and disease experts worry that the virus could mutate into a form that might spread quickly and easily among people. If this happens, they warn, the world will face its worst pandemic in recent history. Currently, cases of bird flu have been only reported in parts of Asia and Europe. No cases have been reported in Taiwan, but public officials here say that they have already taken steps to prevent the appearance of the virus.